

ZMLUVA O DIELO

č. 270/2013

uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník)
v znení neskorších predpisov

Článok I.

Zmluvné strany

- 1.1 **Objednávateľ:** Mesto Spišská Nová Ves
Sídlo: Radničné námestie 7, 052 70 Spišská Nová Ves
Právna forma: mesto
IČO: 00329614
DIČ: 2020717875
IČ DPH: neplatca DPH
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
Zastúpený: PhDr. Jánom Volným, PhD., primátorom mesta
Osoba oprávnená na jednanie
vo veciach zmluvy: Ing. Darina Paveleková, vedúca referátu cestovného ruchu
(ďalej ako „Objednávateľ“)
- a
- 1.2 **Zhotoviteľ - skupina dodávateľov:** Združenie BAMBOW-PRO GRUP
Adresa skupiny dodávateľov: Inovecká 2826/2, 052 01 Spišská Nová Ves
Právna forma: skupina dodávateľov združená na základe Zmluvy o združení zo dňa 22. 7. 2013, uzatvorenej podľa § 829 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov
Zástupca skupiny dodávateľov: Ing. Igor BOBÁK, na základe splnomocnenia
Členovia skupiny dodávateľov:
1. **Názov:** Ing. Igor BOBÁK
Sídlo: Inovecká 2826/2, 052 01 Spišská Nová Ves
Právna forma: fyzická osoba - podnikateľ
IČO: 14372169
DIČ: 1020685347
IČ DPH: SK1020685347 (platca DPH)
Zastúpený: Ing. Igorom Bobákom
Registrácia: Zapísaný v živnostenskom registri Obvodného úradu Spišská Nová Ves, č. živ. registra: 810-3102
2. **Názov:** PRO GRUP, s. r. o.
Sídlo: Duklianska 1371/29, 052 01 Spišská Nová Ves
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným
IČO: 36 610 607
DIČ: 2022201456
IČ DPH: SK2022201456 (platca DPH)
Zastúpený: Miloslavom Bdžochom, konateľom spoločnosti
Registrácia: Spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sro, vložka číslo: 18301/V
- Osoba oprávnená na jednanie za skupinu**
dodávateľov vo veciach zmluvy: Ing. Igor Bobák
Bankové spojenie skupiny dodávateľov:
Číslo účtu:
E-mail:
Číslo telefónu:
(ďalej ako „Zhotoviteľ“)
- 1.3 Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony.

Článok II. Všeobecné ustanovenia

- 2.1 Východiskovým podkladom na uzatvorenie tejto verejnej zmluvy na poskytnutie služby - Zmluvy o dielo, uzatvorenej podľa ust. § 536 a nasl. Obchodného zákonníka (ďalej len „Zmluva“), je ponuka Zhotoviteľa zo dňa 7. 6. 2013, ktorá bola predložená Objednávateľovi v rámci zadania podlimitnej zákazky na poskytnutie služby **„Vypracovanie a tlač (vydanie) propagačných materiálov a výroba propagačného filmu o Slovenskom raji“** v zmysle § 91 - 98 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZoVO“). Zhotoviteľ vyšiel v rámci vyhodnotenia predmetného verejného obstarávania, vyhláseného pod značkou **6724 - MSS vo Vestníku VO č. 84/2013 dňa 30. 4. 2013**, ako úspešnejší uchádzač a jeho ponuka bola prijatá. Táto Zmluva sa uzatvára s cieľom zabezpečiť realizáciu projektovej aktivity **v rámci projektu „Integrovaná propagácia infraštruktúry cestovného ruchu a ponuky aktivít na území Mikroregiónu Slovenský raj“**, ITMS kód projektu: 22130220020, financovaného z Regionálneho operačného programu v rámci Výzvy ROP-3.2b-2010/01.
- 2.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že za dojednanú cenu vykoná pre Objednávateľa dielo podľa článku III. tejto Zmluvy.
- 2.3 Objednávateľ sa zaväzuje dokončené dielo prevziať a za dielo zaplatiť Zhotoviteľovi dojednanú cenu podľa článku VI. tejto Zmluvy.

Článok III. Predmet zmluvy

- 3.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Zhotoviteľa vykonať pre Objednávateľa dielo špecifikovaného v ods. 3.2 Zmluvy podľa podmienok stanovených touto Zmluvou.
- 3.2 Dielom sa rozumie **poskytnutie služby „Vypracovanie a tlač (vydanie) propagačných materiálov a výroba propagačného filmu o Slovenskom raji“**, a v rámci toho:
- 3.2.1 **Spracovanie a tlač (vydanie) image prospektu Národný park Slovenský raj**
- 3.2.2 **Spracovanie a tlač (vydanie) katalógu Aktivít a služby v Mikroregióne Slovenský raj – stravovacie a ubytovacie služby, produkty a aktivity**
- 3.2.3 **Spracovanie a tlač (vydanie) populárnou formou spracovaných pravidiel pre návštevníkov Národného parku Slovenský raj**
- 3.2.4 **Výroba propagačného filmu o Slovenskom raji**
- podľa špecifikácie a za podmienok zadaných v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania zverejneného pod značkou 6724 - MSS vo Vestníku VO č. 84/2013 dňa 30. 4. 2013, ako aj v Súťažných podkladoch, resp. v zmysle podmienok podľa **Prílohy č. 1** k Zmluve **„Opis predmetu zmluvy“**, ktorá sumarizuje špecifikáciu predmetu Zmluvy a podmienky jeho dodania, a **Prílohy č. 2** k Zmluve **„Zoznam expertov (kľúčových odborníkov) Zhotoviteľa“**, ktorí budú ručiť a zodpovedať za pravdivosť a kvalitu údajov uvedených v dodaných materiáloch (častiach diela).
- 3.3 Predmet Zmluvy dohodnutý v tejto Zmluve je splnený riadnym a včasným vykonaním diela, ku ktorému sa Zhotoviteľ zaviazal podľa článku III. tejto Zmluvy.
- 3.4 Nedodržanie záväzku dodania predmetu plnenia tejto Zmluvy v dohodnutom rozsahu a lehote zo strany Zhotoviteľa budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie tejto Zmluvy.
- 3.5 **Miesto dodania predmetu zmluvy:** Mesto Spišská Nová Ves, Radničné námestie 7, 052 70 Spišská Nová Ves.

Článok IV. Povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vykoná dielo v zmysle článku III. tejto Zmluvy riadne a včas a že dielo bude vykonané jednoznačne správne.
- 4.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že pre Objednávateľa osobne (využitím vlastných a dokladovaných technických a odborných kapacít), na svoje náklady a svoje nebezpečenstvo vykoná dielo v zmysle článku III. tejto Zmluvy podľa svojich najlepších schopností a odborných znalostí a v súlade so záujmami Objednávateľa.

- 4.3 Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený poskytovať všetky služby uvedené v tejto Zmluve, že je držiteľom všetkých povolení a rozhodnutí potrebných pre zabezpečenie služieb podľa tejto Zmluvy a že bude plniť túto Zmluvu v súlade s platnou právnou úpravou SR.
- 4.4 Pri vykonávaní diela postupuje Zhotoviteľ v súlade s jeho ponukou, ktorú predložil Objednávateľovi ako uchádzač vo verejnom obstarávaní/verejnej súťaži (podlimitná zákazka) uvedenom v ods. 2.1 tejto Zmluvy.
- 4.5 Pri plnení tejto Zmluvy je Zhotoviteľ povinný dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, všeobecné obchodné zvyklosti, podmienky stanovené touto Zmluvou, podmienky stanovené v súvisiacom verejnom obstarávaní a riadiť sa pokynmi Objednávateľa.
- 4.6 Zhotoviteľ sa zaväzuje pri plnení predmetu tejto Zmluvy dodržať podmienky a náležitosti stanovené Manuálom pre informovanie a publicitu Regionálneho operačného programu 2007 – 2013 (v aktuálne platnom znení).
- 4.7 Zhotoviteľ je v zmysle podmienok Regionálneho operačného programu 2007 – 2013 povinný strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s dodávaním tovarov, služieb, prác kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „NFP“) č. Z2213022002001 a jej dodatkov, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 Všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- 4.8 Zhotoviteľ je povinný priznať všetky príjmy súvisiace s predmetom diela podľa tejto Zmluvy v daňovom priznaní za príslušný kalendárny rok v súlade so zákonom č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v platnom znení.
- 4.9 Zhotoviteľ pri plnení predmetu tejto Zmluvy úzko spolupracuje s príslušnými odbornými zamestnancami Objednávateľa a ďalšími relevantnými osobami.
- 4.10 V rámci svojho spolupôsobenia sa Objednávateľ zaväzuje, že v rozsahu nevyhnutne potrebnom poskytne Zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť prostredníctvom svojich odborných zamestnancov.

Článok V.

Lehota plnenia zmluvy a dodanie diela

- 5.1 Zhotoviteľ vyhotoví a doručí predmet plnenia tejto Zmluvy (dielo) do miesta dodania podľa ods. 3.5 Zmluvy v nasledujúcich lehotách:
- 5.1.1 Spracovanie a tlač (vydanie) image prospektu Národný park Slovenský raj: **do 5 mesiacov**, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy,
- 5.1.2 Spracovanie a tlač (vydanie) katalógu Aktivita a služby v Mikroregión Slovenský raj – stravovacie a ubytovacie služby, produkty a aktivity: **do 7 mesiacov**, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy,
- 5.1.3 Spracovanie a tlač (vydanie) populárnou formou spracovaných pravidiel pre návštevníkov Národného parku Slovenský raj: **do 5 mesiacov**, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy,
- 5.1.4 Výroba propagačného filmu o Slovenskom raji:
- predloženie scenára **do 2 mesiacov**, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy,
 - odovzdanie filmu **do 10 mesiacov**, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.
- 5.2 Dodržanie lehôt podľa ods. 5.1 Zmluvy je závislé od riadnej a včasnej súčinnosti Objednávateľa, v rozsahu nevyhnutne potrebnom, dohodnutej v tejto Zmluve. Po dobu omeškania Objednávateľa s poskytnutím súčinnosti nie je Zhotoviteľ v omeškaní so splnením povinnosti splniť predmet Zmluvy v dohodnutej lehote.
- 5.3 Dielo (alebo jeho časť) sa považuje za dodané, ak je urobené protokolárne odovzdanie a prevzatie diela (alebo jeho časti) Objednávateľom.
- 5.4 Prevzatie diela alebo jeho časti môže byť Objednávateľom odmietnuté pre jeho vady (nedostatky), a to až do ich odstránenia.
- 5.5 Všetky dokumenty a veci, ktoré budú Zhotoviteľom vytvorené a dodané Objednávateľovi podľa Zmluvy, vrátane hmotných nosičov, na ktorých bude zachytené dielo, ktoré je dielom chráneným podľa zákona č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon) v znení neskorších predpisov, sa stávajú vlastníctvom Objednávateľa momentom ich prevzatia.

Článok VI. Cena a platobné podmienky

- 6.1 Cena za vykonanie diela vychádza z ponuky Zhotoviteľa predloženej v rámci verejného obstarávania uvedeného v článku II. tejto Zmluvy a je stanovená dohodou oboch zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších úprav, ako pevná zmluvná cena.
- 6.2 Objednávateľ sa zaväzuje za riadne vykonané a dodané dielo podľa článku III. tejto Zmluvy uhradiť Zhotoviteľovi dohodnutú cenu **vo výške spolu 180 120,00 EUR** (slovom: stoosemdesiatistisícstodvadsať eur) **vrátane DPH:**
- | | | |
|----|---------------------------|------------|
| a) | cena diela v EUR bez DPH: | 150 100,00 |
| b) | sadzba DPH v %: | 20 |
| c) | výška DPH v EUR: | 30 020,00 |
| d) | cena diela v EUR s DPH: | 180 120,00 |
- pričom zmluvná cena predstavuje súčet položiek podľa **Prílohy č. 3** k Zmluve „**Ponukový cenový rozpočet Zhotoviteľa**“, ktorý predložil Zhotoviteľ vo svojej ponuke v rámci verejného obstarávania uvedeného v článku II. tejto Zmluvy.
- 6.3 Cena za dielo podľa ods. 6.2 Zmluvy je maximálna a neprekročiteľná.
- 6.4 V uvedenej cene sú zahrnuté všetky práce, dodávky a služby súvisiace s plnením predmetu Zmluvy (diela) a vyplývajúce pre Zhotoviteľa zo Zmluvy.
- 6.5 Výšku ceny počas realizácie predmetu Zmluvy možno meniť len písomným dodatkom odsúhlaseným zmluvnými stranami v zmysle ustanovenia § 547 Obchodného zákonníka v platnom znení, a to len pri legislatívnych zmenách v oblasti DPH, a po odsúhlasení dodatku Poskytovateľom NFP v rámci projektu podľa ods. 2.1 Zmluvy.
- 6.6 Zhotoviteľovi sa neposkytujú preddavky (zálohy).
- 6.7 Podkladom pre úhradu ceny za predmet Zmluvy bude **faktúra** vystavená Zhotoviteľom.
- 6.8 Zhotoviteľ má právo a povinnosť vystaviť faktúru:
- 6.8.1 za uskutočnenú dodávku 1. položky predmetu Zmluvy (diela) „Spracovanie a tlač (vydanie) image prospektu Národný park Slovenský raj“ po schválení a prevzatí dodávky Objednávateľom a túto doručiť **do 14 kalendárnych dní** Objednávateľovi po riadnom prevzatí diela Objednávateľom,
- 6.8.2 za uskutočnenú dodávku 2. položky predmetu Zmluvy (diela) „Spracovanie a tlač (vydanie) katalógu Aktivity a služby v Mikroregióne Slovenský raj - stravovacie a ubytovacie zariadenia, produkty a aktivity“ po schválení a prevzatí dodávky Objednávateľom a túto doručiť **do 14 kalendárnych dní** Objednávateľovi po riadnom prevzatí diela Objednávateľom,
- 6.8.3 za uskutočnenú dodávku 3. položky predmetu Zmluvy (diela) „Spracovanie a tlač (vydanie) populárnou formou spracovaných pravidiel pre návštevníkov Národného parku Slovenský raj“ po schválení a prevzatí dodávky Objednávateľom a túto doručiť **do 14 kalendárnych dní** Objednávateľovi po riadnom prevzatí diela Objednávateľom,
- 6.8.4 za uskutočnenú dodávku 4. položky predmetu Zmluvy (diela) „Výroba propagačného filmu o Slovenskom raji“ nasledovne:
- a) faktúru vo výške 20 % z celkovej ceny filmu po zostavení a schválení scenára filmu v jeho častiach a v celku Objednávateľom a túto doručiť **do 14 kalendárnych dní** Objednávateľovi po písomnom schválení a riadnom prevzatí scenára Objednávateľom,
- b) faktúru vo výške zvyšných 80 % z celkovej ceny filmu po schválení a riadnom prevzatí konečnej verzie filmu Objednávateľom a túto doručiť **do 14 kalendárnych dní** Objednávateľovi po riadnom prevzatí diela Objednávateľom.
- 6.9 Faktúra musí obsahovať údaje v zmysle platnej právnej úpravy SR. Faktúra musí spĺňať náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších úprav, ako aj náležitosti účtovného dokladu podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších úprav. Faktúra musí obsahovať jednotlivé položky a popis jednotlivých prvkov dodávky a ich ceny. Faktúra musí zároveň spĺňať všetky náležitosti účtovného dokladu v zmysle podmienok Regionálneho operačného programu (viď aktuálna verzia Príručky pre prijímateľa v rámci ROP 2007-2013, časť 3.2.1 Inštrukcie k vypracovaniu

- žiadosti o platbu, časť Náležitosti účtovných dokladov). Ako prílohu faktúry Zhotoviteľ predloží dodací list a preberací protokol potvrdené Objednávateľom.
- 6.10 Zhotoviteľ je povinný predložiť Objednávateľovi faktúru **v štyroch vyhotoveniach**.
- 6.11 Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna, a to najneskôr v deň jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry Objednávateľovi.
- 6.12 Predmet Zmluvy bude Objednávateľ financovať **formou bezhotovostného platobného styku na účet** uvedený v článku I. tejto Zmluvy, a to v súlade s § 340b zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov **v lehote splatnosti 60 kalendárnych dní** odo dňa doručenia faktúry alebo odo dňa poskytnutia riadneho plnenia Zhotoviteľom Objednávateľovi, podľa toho, ktorý z týchto dní nastal neskôr.
- Zhotoviteľ berie na vedomie, že na ustanovenia tejto Zmluvy upravujúce platobné podmienky sa aplikuje aktuálne platné ustanovenie § 340b ods. 1 druhej vety zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodného zákonníka) v znení neskorších predpisov, podľa ktorého ustanovenie § 340b ods. 1 prvej vety neplatí, ak výslovné zmluvné dojednanie dlhšej lehoty (ako podľa § 340b ods. 1 prvej vety) na splnenie peňažného záväzku nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim zo záväzkového vzťahu pre veriteľa podľa § 369d zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodného zákonníka) v znení neskorších predpisov, takéto osobitné dojednanie odôvodňuje povaha predmetu plnenia záväzku a dohodnutá lehota splatnosti nepresiahne 60 dní.
- 6.13 Nakoľko je predmet tejto Zmluvy ako projektová aktivita projektu uvedeného v článku II. ods. 2.1 tejto Zmluvy v rámci Regionálneho operačného programu spolufinancovaný zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu formou predfinancovania (Objednávateľ ako Prijímateľ NFP predkladá Poskytovateľovi NFP na predfinancovanie ešte neuhradené účtovné doklady v rámci žiadostí o platbu a po pripísaní prostriedkov na účet Objednávateľa uhrádza následne faktúry Zhotoviteľovi), vyhradzuje si Objednávateľ v tejto súvislosti právo na úhradu faktúry (bez penále z omeškania) aj v termíne po uplynutí lehoty splatnosti faktúry, a to v prípadoch, kedy Objednávateľ nevedel predvídať a ovplyvniť takéto predĺženie lehoty úhrady faktúry, ako napr. z dôvodu režimu Štátnej pokladnice a iných závažných nepredvídaných dôvodov, o čom bude Zhotoviteľa informovať.
- 6.14 V prípade, že dôjde k zrušeniu alebo k odstúpeniu od tejto Zmluvy z dôvodov na strane Objednávateľa, bude Zhotoviteľ práce rozpracované ku dňu zrušenia alebo odstúpenia od Zmluvy fakturovať Objednávateľovi vo výške vzájomne dohodnutého preukázateľného rozsahu vykonaných prác ku dňu zrušenia alebo odstúpenia od tejto Zmluvy, a to podielom z dohodnutej ceny podľa článku VI. ods. 6.2 tejto Zmluvy.

Článok VII.

Záruka a zodpovednosť za vady

- 7.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet plnenia tejto Zmluvy (dielo) bude mať počas záručnej doby vlastností dohodnuté v Zmluve.
- 7.2 Záručná doba na dielo v zmysle článku III. tejto Zmluvy je **24 mesiacov** a začína plynúť dňom riadneho odovzdania diela Objednávateľovi.
- 7.3 Zhotoviteľ zodpovedá za vady (nedostatky), ktoré má predmet Zmluvy v čase jeho odovzdania Objednávateľovi. Za vady (nedostatky), ktoré sa prejavili po odovzdaní predmetu Zmluvy zodpovedá Zhotoviteľ vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.
- 7.4 Zhotoviteľ nezodpovedá za vady (nedostatky), ktoré boli spôsobené použitím podkladov prevzatých od Objednávateľa a ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ňu upozornil Objednávateľa a ten na ich použitie trval.
- 7.5 V prípade, že počas záručnej doby sa zistí vada (nedostatok) na predmete Zmluvy, Objednávateľ bezodkladne písomne upozorní Zhotoviteľa na túto skutočnosť.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že počas záručnej doby má Objednávateľ právo požadovať a Zhotoviteľ povinnosť bezplatne odstrániť zistené a reklamované vady (nedostatky).
- 7.7 Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť vady (nedostatky) predmetu plnenia Zmluvy (diela) v čo najkratšom možnom čase, najneskôr však **do 7 pracovných dní** od uplatnenia oprávnenej reklamácie vady (nedostatku) Objednávateľom, ak nedôjde k písomnej dohode o inom termíne. Možnosť iného dojednania nie je vylúčená.

Článok VIII.

Zmluvné pokuty a náhrada škody

- 8.1 V prípade, že Zhotoviteľ nevykoná predmet Zmluvy v lehotách dohodnutých v tejto Zmluve, Objednávateľ má právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny nevykonaného diela za každý, aj začatý deň omeškania.
- 8.2 Ak došlo k omeškaniu Zhotoviteľa s plnením Zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk a pod.), Objednávateľ neuplatní zmluvnú pokutu voči Zhotoviteľovi za dobu trvania vyššej moci.
- 8.3 Objednávateľ má taktiež nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikla z dôvodu nedodržania lehoty odovzdania predmetu Zmluvy Zhotoviteľom, resp. z dôvodu odstúpenia Zhotoviteľa od Zmluvy.
- 8.4 Ak Zhotoviteľ neodstráni reklamované vady (nedostatky) v lehote podľa článku VII. ods. 7.7 Zmluvy, má Objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 33,00 EUR bez DPH (slovom: tridsaťtri eur bez DPH) za každý, aj začatý deň oneskorenia odstránenia týchto väd (nedostatkov).
- 8.5 Objednávateľ má taktiež nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikla z dôvodu neodstránenia väd (nedostatkov) Zhotoviteľom v dohodnutej lehote.
- 8.6 Splatnosť zmluvných pokút v prípadoch podľa článku VIII. ods. 8.1 a 8.4 je do 14 kalendárnych dní odo dňa Objednávateľom vystavenej faktúry s uvedenou zmluvnou pokutou.
- 8.7 V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou faktúry, Zhotoviteľ má právo na úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý, aj začatý deň omeškania. Výnimku predstavujú skutočnosti a okolnosti uvedené v článku VI. ods. 6.13 tejto Zmluvy.

Článok IX.

Odstúpenie od zmluvy

- 9.1 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade podstatného porušenia tejto Zmluvy zo strany Zhotoviteľa. Zmluvné strany považujú za podstatné porušenie tejto Zmluvy najmä ak:
- a) Zhotoviteľ bude meškať s lehotou plnenia podľa tejto Zmluvy o viac ako 10 kalendárnych dní,
 - b) Zhotoviteľ nedodá predmet plnenia tejto Zmluvy (dielo) v dohodnutom rozsahu,
 - c) Zhotoviteľ bude preukázateľne vykonávať predmet Zmluvy vadne, t. j. v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve; musí ísť o vady, na ktoré bol Zhotoviteľ Objednávateľom v priebehu vykonávania predmetu Zmluvy písomne upozornený a ktoré napriek tomuto upozorneniu neodstránil v primeranej lehote poskytnutej k tomuto účelu,
 - d) Zhotoviteľ v rozpore s ustanovením tejto Zmluvy zastavil vykonávanie predmetu Zmluvy alebo inak prejavuje svoj úmysel nepokračovať v plnení tejto Zmluvy,
 - e) Zhotoviteľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa prevedie všetky alebo niektoré práva a záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretie osoby,
 - f) Zhotoviteľ nezrealizuje predmet tejto Zmluvy v súlade s jeho ponukou, ktorú predložil Objednávateľovi ako uchádzač vo verejnom obstarávaní uvedenom v článku II. ods. 2.1 Zmluvy.
- 9.2 V prípade, ak je Objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry o viac ako 30 kalendárnych dní po uplynutí lehoty jej splatnosti, je Zhotoviteľ oprávnený odstúpiť od Zmluvy na základe písomného oznámenia doručeného Objednávateľovi. Výnimku predstavujú skutočnosti a okolnosti uvedené v článku VI. ods. 6.13 tejto Zmluvy.
- 9.3 Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné a doručené druhej zmluvnej strane. Účinky odstúpenia od Zmluvy nastávajú okamihom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane.

Článok X. Doba platnosti zmluvy

- 10.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a trvá do ukončenia realizácie aktivít projektu „*Integrovaná propagácia infraštruktúry cestovného ruchu a ponuky aktivít na území Mikroregiónu Slovenský raj*“, resp. do doby platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP č. Z2213022002001 a jej dodatkov.
- 10.2 Túto Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť 1. kalendárnym dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok XI. Obchodné tajomstvo

- 11.1 Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať obchodné tajomstvo vo vzťahu k informáciám, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s plnením tejto Zmluvy.
- 11.2 Pre účely tejto Zmluvy tvoria obchodné tajomstvo všetky skutočnosti v zmysle § 17 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodného zákonníka) v znení neskorších predpisov
- 11.3 Povinnosť zmluvných strán zakotvená v článku XI. tejto Zmluvy trvá i po ukončení zmluvného vzťahu až do okamihu, keď oprávnená zmluvná strana jednoznačným prejavom vôle vyjadrí súhlas so zverejnením utajovanej skutočnosti.
- 11.4 Za porušenie obchodného tajomstva sa nepovažuje poskytnutie informácií uvedených v tejto Zmluve orgánom, ktoré sú na vyžiadanie oprávnené zo zákona.

Článok XII. Ostatné dojednania

- 12.1 Zhotoviteľ odovzdá Objednávateľovi zdrojové dáta/súbory k dielu, resp. zdrojové PDF k tlačovinám.
- 12.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že všetky ním dodané texty, fotografie, mapy a ďalšie obrazové podklady, použité pri plnení Zmluvy, budú aktuálne a v súlade so zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov.
- 12.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať všetky právne vzťahy s tretími osobami, ktoré vytvorili, resp. dodali obsah diela, ktoré je dielom chráneným zákonom č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon) v znení neskorších predpisov, a to najmä uzavretím príslušných autorských a/alebo iných zmlúv tak, aby tieto osoby nemohli uplatňovať voči Objednávateľovi žiadne nároky, vyplývajúce im z osobnostných, autorských, priemyselných práv, práv súvisiacich s autorským právom či iných obdobných práv v súvislosti s riadnym plnením záväzkov Zhotoviteľa podľa Zmluvy. Súčasťou tohto vysporiadania je najmä súhlas autorov s užívaním ich autorských diel a ich zverejnením a zahrnutím do jednotlivého diela (udelenie licencií alebo sublicencií) alebo s iným použitím ich diela.
- 12.4 Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť tretej osobe súhlas na použitie diela v žiadnom rozsahu.
- 12.5 Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas na vykonávanie majetkového práva Zhotoviteľa k dielu podľa ustanovenia § 18 ods. 1 a 2 zákona č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon) v znení neskorších predpisov vo svojom mene a na svoj účet. Výkon majetkových práv Zhotoviteľa Objednávateľom zahŕňa: právo použiť dielo a právo udeľovať súhlas na každé použitie diela, najmä právo na: a) vyhotovovanie rozmnoženiny diela, b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom, vypožičaním, predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva k dielu, c) spracovanie, preklad a adaptáciu diela, d) zaradenie diela do súborného diela e) použitie diela alebo jeho časti na vytvorenie nových diel, f) verejné vystavenie diela, g) verejné vykonanie diela, h) verejný prenos diela.
- 12.6 Zhotoviteľ diela udeľuje Objednávateľovi licenciu ako výhradnú v neobmedzenom rozsahu pre územie Slovenskej republiky, ako aj pre zahraničie, a to bezodplatne po dobu trvania autorskoprávnej ochrany.

Článok XIII. Záverečné ustanovenia

- 13.1 Objednávateľ si vyhradzuje právo neuzatvoriť túto Zmluvu v prípade, ak overenie procesov verejného obstarávania Poskytovateľom NFP v rámci projektu uvedeného v článku II. ods. 2.1 tejto Zmluvy bude so záporným výsledkom, alebo pokiaľ na projekt a tým pádom aj predmet Zmluvy nebude Objednávateľovi schválené pridelenie finančných prostriedkov z fondov EÚ a štátneho rozpočtu (NFP).
- 13.2 Nedeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú Príloha č. 1 „Opis predmetu zmluvy“, ktorá obsahuje špecifikáciu predmetu Zmluvy a podmienky jeho dodania, ktoré sú pre Zhotoviteľa diela záväzné, Príloha č. 2 „Zoznam expertov (kľúčových odborníkov) Zhotoviteľa“, ktorí budú ručiť a zodpovedať za pravdivosť a kvalitu údajov uvedených v dodaných materiáloch (častiach diela), Príloha č. 3 „Ponukový cenový rozpočet Zhotoviteľa“ a Príloha č. 4 „Zmluva o združení“ členov skupiny dodávateľov zo dňa 22. 7. 2013.
- 13.3 Zhotoviteľ vyhlasuje, že súhlasí, aby boli jeho osobné údaje použité pre vnútornú potrebu Mesta Spišská Nová Ves, výhradne na účely evidencie, podľa platných zákonov SR.
- 13.4 Pokiaľ nie je v tejto Zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov a súvisiacimi právnymi predpismi platnými v SR.
- 13.5 Túto Zmluvu je možné meniť len so súhlasom oboch zmluvných strán, a to písomne formou dodatku k Zmluve. K návrhu dodatkov tejto Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť v lehote 14 pracovných dní od doručenia návrhu.
- 13.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvy oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa.
- 13.7 Táto Zmluva bola vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých päť obdrží Objednávateľ a jeden obdrží Zhotoviteľ.
- 13.8 Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a ich prejavy vôle sú slobodné, vážne, zrozumiteľné a určité, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

V Spišskej Novej Vsi, dňa

V Spišskej Novej Vsi, dňa

Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

.....
PhDr. Ján Volný, PhD.
primátor mesta Spišská Nová Ves

.....
Ing. Igor Bobák
zástupca skupiny dodávateľov
(Združenia BAMBOW-PRO GRUP)
na základe splnomocnenia

OPIS PREDMETU ZMLUVY

„Vypracovanie a tlač (vydanie) propagačných materiálov a výroba propagačného filmu o Slovenskom raji“, predstavuje:

1. položka: Image prospekt Národný park Slovenský raj

- formát: A4
- rozsah: 20 strán (vrátane obálky)
- papier: 135 g – kriedový matný
- väzba: spinková
- tlač plnofarebná: 4/4
- náklad spolu: **200 000 ks**
- jazykové mutácie: SK - PL - EN (70 % = náklad 140 000 ks), D - R - HU (30 % = náklad 60 000 ks); výstupom budú 2 materiály v zadanom náklade (počte ks) – jeden bude obsahovať texty v jazykoch SK - PL - EN, v druhom budú jazykové preklady do D - R - HU
- tvorba obsahu: dodanie a spracovanie textov, editáž, jazyková úprava, autorské a textové honoráre
- profesionálne preklady textov do všetkých jazykových mutácií
- dodanie aktuálnych fotografií, obrázkov a máp (dôraz na kvalitu!), vrátane autorských práv/licencií k nim
- grafická úprava: grafický návrh, litografické práce, grafická úprava, sadzba, príprava na tlač
- tlač
- lehota pre dodanie: **5 mesiacov** od podpísania Zmluvy, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

Pokyny k vypracovaniu:

- *image prospekt by mal vyzdvihnúť jedinečnosť Národného parku Slovenský raj, jeho prírody*
- *obsah: gro = jednotlivé rokliny (8) po 2 strany (= 16 strán), ich profil, fauna a flóra, trasy, náučné chodníky a lokality, sprístupnené jaskyne, turistické centrá a aktivity*
- *turistické a cyklo trasy vytiahnuť priamo z mapy a aktualizovať ich*
- *zimné aj letné aktivity (celoročne!) + alternatívy pre zlé počasie*
- *najvýznamnejšie atraktivity v Mikroregióne Slovenský raj (mesto Spišská Nová Ves, obce Arnutovce, Betlanovce, Dedinky, Hrabušice, Hranovnica, Letanovce, Mlynky, Spišské Tomášovce, Stratená, Vernár, Vydrník, Hnilec, Smižany) + v okolí (Spišský hrad a pod.)*
- *uviesť, kde sa nachádzajú turistické informačné centrá*
- *nutné je zobraziť umiestnenie Slovenského raja v rámci Slovenska, Európy (mapa) so vzdialenosťami v km od významných miest*
- *povinnosť preukázať konzultácie pri zostavovaní materiálu so Správou NP Slovenský raj*
- *možnosť vložiť do vnútra ako „záložku“ pravidlá pre návštevníkov (3. položka)!*
- *použiť značku/logo destinácie Slovenský raj (dodá Objednávateľ)*
- *použiť jednotný dizajn pri všetkých propagačných materiáloch*
- *texty, výber obrazovej prílohy, grafický návrh a konečná verzia materiálu pre tlač podliehajú schváleniu Objednávateľom.*

2. položka: **Katalóg Aktivity a služby v Mikroregióne Slovenský raj – stravovacie a ubytovacie služby, produkty a aktivity**

- formát: atyp úzky, výstup z tlače vo formáte 198 x 210 mm (š x v), po zložení a zospinkovaní vo formáte cca 100 x 210 mm (š x v)
- rozsah: 120 strán (vrátane obálky)
- papier: obálka 135 g, vnútro 90 g – kriedový matný
- väzba: lepená

- tlač plnofarebná: 4/4
- náklad spolu: **100 000 ks**
- jazykové mutácie (trojkombinácia v jednom materiály): SK - PL - EN (70 % = náklad 70 000 ks), D - R - HU (30 % = náklad 30 000 ks); výstupom budú 2 materiály v zadanom náklade (počte ks) – jeden bude obsahovať texty v jazykoch SK - PL - EN, v druhom budú jazykové preklady do D - R - HU
- tvorba obsahu: dodanie a spracovanie textov, editáž, jazyková úprava, autorské a textové honoráre
- profesionálne preklady textov do všetkých jazykových mutácií
- dodanie aktuálnych fotografií, obrázkov a máp (dôraz na kvalitu!), vrátane autorských práv/licencií k nim
- grafická úprava: grafický návrh, litografické práce, grafická úprava, sadzba, príprava na tlač
- tlač
- lehota pre dodanie: **7 mesiacov** od podpísania Zmluvy, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

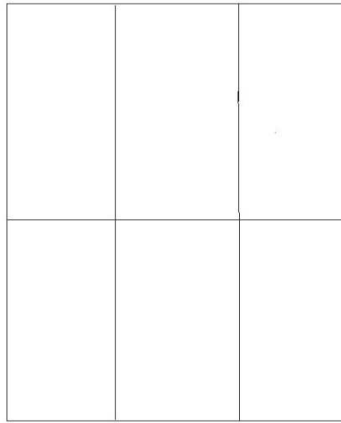
Pokyny k vypracovaniu:

- obsah: aktivity, produkty, stravovacie a ubytovacie služby (vrátane kategorizácie), ďalšie služby cestovného ruchu
- základné informácie o destinácii, orientačná mapa celej destinácie, lokalizácia
- katalóg rozdeliť tematicky podľa jednotlivých aktivít (napr. ubytovanie, stravovanie, pešia turistika, cykloturistika, stanovanie/kempovanie, vyhliadkové miesta, jaskyne, piknik, wellness, kúpanie a plávanie, člnkovanie, potápanie, lov rýb, poľovanie, zjazdové lyžovanie, bežecké lyžovanie, tenis, skatepark, adrenalínové športy - skok padákom, vyhliadkové lety, jazda na koni, skalolezectvo, lezenie po ľadopádoch, kultúra, ZOO a pod.)
- zahrnúť služby ako: verejné WC, požičovne/servis lyží, bicyklov a áut, úschovňa batožiny, práčovňa, dopravné spojenie (MVD, bus, vlak, letisko), taxi, zmenárne, banky a bankomaty, telefonovanie (operátori, verejné búdky), TIC, nemocnica, RZP, HaZZ, horská záchranná služba, lekáreň, polícia, veterinár, pošta, WiFi/HotSpot a internet kaviarne, nakupovanie (potraviny, obchody so suvenírmi, obchodné centrá), parkovanie, kostol/kaplnka, diaľničné nálepky, čerpace stanice, diskotéka, pitná voda (studničky, fontány), kvetinárstvo, sprievodcovanie, atď.
- tipy: kam s deťmi (detské ihriská, herne), kam s vozíčkarom (bezbariérový prístup), kam so psom
- otváracie hodiny/vstupné do zariadení, odkaz na web
- foto jednotlivých zariadení (vrátane autorských práv) + vyznačiť na mape, kde sa nachádzajú
- dôležité štátne sviatky, dni pracovného pokoja, školský rok, pravidelné podujatia v destinácii
- zaujímavosti – napr. recepty tradičnej spišskej kuchyne, erby obcí a pod.
- katalóg musí zahŕňať všetky obce Mikroregiónu Slovenský raj (mesto Spišská Nová Ves, obce Arnutovce, Betlanovce, Dedinky, Hrabušice, Hranovnica, Letanovce, Mlynky, Spišské Tomášovce, Stratená, Vernár, Vydrník, Hnilec, Smižany)
- podklady zozbiera Zhotoviteľ materiálu, pomoc poskytnú obce
- použiť značku/logo destinácie Slovenský raj (dodá Objednávateľ)
- použiť jednotný dizajn pri všetkých propagačných materiáloch
- texty, výber obrazovej prílohy, grafický návrh a konečná verzia materiálu pre tlač podliehajú schváleniu Objednávateľom.

3. položka: **Populárnou formou spracované pravidlá pre návštevníkov Národného parku Slovenský raj**

- formát: A3 – skladačka (rozloženie na formát mapy), skladaný do formátu cca 100 x 210 mm (š x v) podľa nasledujúceho obrázku:

rozložené
A3



zložené
atyp 100 x 210 mm



- rozsah: 2 strany
- papier: 135 g – kriedový matný
- tlač: 4/4
- náklad spolu: **115 000 ks**
- jazykové mutácie: SK - PL - EN (70 % = náklad 80 500 ks), D - R - HU (30 % = náklad 34 500 ks); výstupom budú 2 materiály v zadanom náklade (počte ks) – jeden bude obsahovať texty v jazykoch SK - PL - EN, v druhom budú jazykové preklady do D - R - HU
- tvorba obsahu: dodanie a spracovanie textov, editáž, jazyková úprava, autorské a textové honoráre
- profesionálne preklady textov do všetkých jazykových mutácií
- dodanie aktuálnych fotografií, obrázkov a máp (dôraz na kvalitu!), vrátane autorských práv/licencií k nim
- grafická úprava: grafický návrh, litografické práce, grafická úprava, sadzba, príprava na tlač
- tlač
- lehota pre dodanie: **5 mesiacov** od podpísania Zmluvy, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

Pokyny k vypracovaniu:

- *pravidlá pre návštevníkov prepracovať z paragrafov do populárnejšej podoby*
- *ako sa správať v NP Slovenský raj (zahrnúť príp. aj novelu zákona o ochrane prírody)*
- *ako má vyzeráť správne vystrojený turista - obrázok (príp. ako omaľovánka pre deti)*
- *zonácia národného parku (mapa), prírodné hodnoty, kresby zvierat a rastlín*
- *na jednej vzorovej roklíne aplikovať vhodné správanie turistu*
- *možnosť vložiť ako „záložku“ do image prospektu (1. položka)!*
- *povinnosť preukázať konzultácie pri zostavovaní materiálu so Správou NP Slovenský raj*
- *použiť značku/logo destinácie Slovenský raj (dodá Objednávateľ)*
- *použiť jednotný dizajn pri všetkých propagačných materiáloch*
- *texty, výber obrazovej prílohy, grafický návrh a konečná verzia materiálu pre tlač podliehajú schváleniu Objednávateľom.*

4. položka: Výroba propagačného filmu o Slovenskom raji

- formát výstupu: SD video 16:9, HD video 16:9
- rozlíšenie natočenia: Full HD
- dodané kópie: **1 000 ks** SD video na DVD nosiči v plastovom obale, **20 ks** HD video na Blu-Ray disku v plastovom obale
- rozsah: spolu **40 minút**:
 - 1. časť: „naj“ Slovenského raja, prírodné krásy, krajina, fauna a flóra, turistická ponuka celoročne a špeciálne v lete a v zime (turistické centrá, turistické produkty, možnosti pre návštevníka, zábava, relax) s hudbou a hovoreným komentárom = 17 min.
(nadväznosť na image prospekt a pravidlá pre návštevníkov)

2. časť: predstavenie turistických stredísk – východiskových bodov do Národného parku Slovenský raj: Spišská Nová Ves (5 min.), Čingov – Košiarny briežok (3 min.), Podlesok – Kláštorisko (5 min.), Mlynky – Dedinky – Vernár (4 min.) s hudbou a hovoreným komentárom = 17 min.

(nadväznosť na image prospekt, pravidlá pre návštevníkov, katalóg aktivity a služby v Slovenskom raji)

3. časť: akčná – úderná so sprievodnou hudbou a bez hovoreného slova (resp. minimum) v rozsahu 6 min. (v podstate sumár predchádzajúcich 2 častí – časť filmu určená pre účely propagácie najmä na výstavách s cieľom zaujať a „predať“ destináciu Slovenský raj)

- jazykové mutácie: SK, PL, EN, D, R, HU – profesionálne preklady textov (multimediálny obsah DVD/Blu-Ray disku, potlače), cudzojazyčný (profesionálny) dabing filmu
- spracovanie scenára
- tvorba video obsahu a multimediálneho obsahu DVD/Blu-Ray disku: príprava a skladba textov, obrazov a hudby, záznam
- grafický návrh a spracovanie potlače a obalu DVD/Blu-Ray disku
- potlač DVD/Blu-Ray disku, potlač obalu
- lehota pre dodanie: scenár **2 mesiace** a celý film **10 mesiacov** od podpísania Zmluvy, pričom lehota začína plynúť dňom nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

Pokyny k vypracovaniu:

- kombinácia hudby a obrazu + hovoreného slova
- film má byť dynamický a moderný marketingový, propagačný a informačný nástroj
- film má zachytávať destináciu vo všetkých 4 ročných obdobiach
- použiť značku/logo destinácie Slovenský raj (dodá Objednávateľ)
- použiť pri obale, potlačí a multimediálnom obsahu DVD/Blu-Ray disku jednotný dizajn ako pri propagačných materiáloch
- scenár, texty sprievodného slova, grafický návrh multimediálneho obsahu, potlače a obalu DVD/Blu-Ray disku a konečná verzia filmu podliehajú schváleniu Objednávateľom.

ZOZNAM EXPERTOV (KLÚČOVÝCH ODBORNÍKOV) ZHOTOVITEĽA

Časťou predmetu Zmluvy nie je len obyčajná tlač/výroba požadovaných materiálov, ale najmä aj zostavenie obsahovej časti materiálov, hlavne pravdivosť údajov, a tieto majú veľký a tým pádom rozhodujúci vplyv na úspešnosť. Zhotoviteľ preto vo svojej ponuke v rámci verejného obstarávania uvedeného v článku II. ods. 2.1 Zmluvy musel Objednávateľovi dokladovať, že disponuje a je schopný zostaviť taký tím expertov potrebných pre úspešné a kvalitné zvládnutie požadovaných úloh, ktorí budú schopní ručiť a zodpovedať za pravdivosť a kvalitu údajov, majú potrebné vzdelanie a odbornú prax na poskytnutie služieb, ktoré sú predmetom Zmluvy, a bude u nich predpoklad úspešnej realizácie predmetu Zmluvy. Zhotoviteľ zabezpečil nasledujúci tím riešiteľov – krátkodobých expertov, potrebných pre úspešné a kvalitné zvládnutie požadovaných úloh:

1. Vedúci tímu: Ing. Igor Bobák
2. Fotograf: Ing. Igor Bobák, Štefan Péchy
3. Filmár: Mgr. art. Kristína Lapšanská
4. Geológ: Ing. Ján Tulis
RNDr. Adrián Harničár
5. Archeológ: doc. PhDr. Michal Slivka, PhD.
PhDr. Marián Soják, PhD.
6. Historik: doc. PhDr. Ivan Chalupecký
Mgr. Pavol Minarčák
7. Zoológ: Ing. Bedřich Hájek
RNDr. Ladislav Spalek
8. Botanik: Milan Barlog
RNDr. Marta Nižnanská
9. Kartograf: Ing. Mária Fábryová
10. Lesný inžinier: Ing. Katarína Škorvanková
Ing. Jozef Špiner
11. Regionalista: doc. Ing. Viera Papcunová, PhD.
12. Environmentalista: Mgr. Peter Olekšák
František Divok

Príloha č. 3 k Zmluve o dielo č. 270/2013

PONUKOVÝ CENOVÝ ROZPOČET ZHOTOVITEĽA

	Názov položky predmetu Zmluvy (zákazky)	Merná jednotka	Množstvo (náklad)	Jednotková cena bez DPH v EUR	Cena spolu bez DPH v EUR	Sadzba DPH v %	Výška DPH v EUR	Cena spolu s DPH v EUR
1.	Spracovanie a tlač (vydanie) image prospektu Národný park Slovenský raj	ks	200 000	0,221	44 200,00	20 %	8 840,00	53 040,00
2.	Spracovanie a tlač (vydanie) katalógu Aktivity a služby v Mikroregióne Slovenský raj - stravovacie a ubytovacie zariadenia, produkty a aktivity	ks	100 000	0,475	47 500,00	20 %	9 500,00	57 000,00
3.	Spracovanie a tlač (vydanie) populárnou formou spracovaných pravidiel pre návštevníkov Národného parku Slovenský raj	ks	115 000	0,145	16 700,00	20 %	3 340,00	20 040,00
4.	Výroba propagačného filmu o Slovenskom raji (40 minút)	ks	1	41 700,00	41 700,00	20 %	8 340,00	50 040,00
	Spolu				150 100,00	20 %	30 020,00	180 120,00

* Som platca DPH.

pečiatka, podpis

Príloha č. 4 k Zmluve o dielo č. 270/2013

ZMLUVA O ZDRUŽENÍ

ZMLUVA O ZDRUŽENÍ

uzavretá podľa § 829 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník
v znení neskorších predpisov

Článok I. Účastníci združenia

1. Obchodné meno: Ing. Igor Bobák
Sídlo: Inovecká 2826/2, 052 01 Spišská Nová Ves
Zápis: ŽR SR, OÚ Sp. Nová Ves, č. 810-3102
IČO: 14372169
IČ DPH: SK1020685347
Účet:
Zastúpený: Ing. Igor Bobák, majiteľ

(v ďalšom texte ako „**vedúci účastník združenia**“)

a

2. Obchodné meno: PRO GRUP, s.r.o
Sídlo: Duklianska 1371/29, 052 01 Spišská Nová Ves
Zápis v OR: OS Košice I, oddiel: Sro, vložka číslo: 18301/V
IČO: 36 610 607
IČ DPH: SK2022201456
Účet:
Zastúpený: Miloslav Bdzoch

(v ďalšom texte ako „**účastník združenia**“

(spoločne ďalej len „**účastníci združenia**“ alebo tiež ako „**zmluvné strany**“)

Článok II. Účel združenia

1. Účastníci združenia sa dohodli vytvoriť združenie za účelom spoločnej realizácie služby (ďalej len „**zákazka**“ alebo „**dielo**“) ako úspešný uchádzač verejného obstarávania vyhláseného mestom Spišská Nová Ves (ďalej objednávateľ), ktoré bola zverejnené vo VVO 84/2013 dňa 30.4.2013 pod zn. 6724-MSS s názvom „**Vypracovanie a tlač (vydanie) propagačných materiálov a výroba propagačného filmu o Slovensko raji**“.
2. Účelom združenia je spoločná činnosť účastníkov združenia počas plnenia záväzkov podľa tejto zmluvy a zmluvy o dielo s verejným obstarávateľom tak, aby zákazka bola riadne a včas zrealizovaná.
3. Účastníci združenia sú povinní postupovať v prospech záujmov združenia s náležitou odbornou starostlivosťou, chrániť jeho dobré meno, starať sa o dosiahnutie účelu združenia a postupovať v súlade so zásadami poctivého obchodného styku na základe dobrej viery. Zmluvné strany sa budú po celú dobu trvania združenia vzájomne podporovať a spoločný záujem združenia podporovať ako svoj vlastný.

Článok III. Názov a sídlo združenia

1. Členovia združenia sa dohodli, že združenie bude vystupovať pod názvom:

„BAMBOW-PRO GRUP“

2. Združenie má sídlo na adrese: Inovecká 2826/2, 052 01 Spišská Nová Ves
3. Účet združenia:

Článok IV. Spôsob konania za združenie

1. Vedúcim účastníkom združenia je: Ing. Igor Bobák
2. Vedúci účastník združenia na základe tejto zmluvy je oprávnený a splnomocnený v mene združenia na nasledujúce úkony:
 - a) rokovať s verejným obstarávateľom vo všetkých veciach týkajúcich sa realizácie predmetu obstarávania,
 - b) vykonávať všetky právne úkony, ktoré sa budú uskutočňovať v mene združenia v súvislosti s plnením zmluvy o dielo voči verejnému obstarávateľovi, vrátane prijímania pokynov pre ostatných členov združenia a realizácie platieb medzi združením a verejným obstarávateľom,
 - c) uzatvoriť s verejným obstarávateľom zmluvu o dielo na dodanie predmetu obstarávania (ďalej len „zmluva o dielo“),
 - d) rokovať s verejným obstarávateľom vo všetkých veciach týkajúcich sa realizovania zákazky, vrátane realizácie platobného styku s tým, že za vykonanie diela a za záväzky, vyplývajúce z uzatvorenej zmluvy o dielo, sú účastníci združenia zodpovední spoločne a nerozdielne.
3. Účastníci združenia sú vo vzťahu k verejnému obstarávateľovi zaviazaní spoločne a nerozdielne, za splnenie zmluvy, v súlade so zmluvnými podmienkami.

Článok V. Práva a povinnosti členov združenia

1. Účastníci združenia sú si rovní. O spoločných veciach rozhodujú jednomyseľne. Každý účastník združenia zodpovedá len za svoj rozsah prác tak, akoby mal každý z nich uzatvorenú s verejným obstarávateľom samostatnú zmluvu o dielo. V prípade, že obstarávateľ uplatní voči účastníkom združenia alebo ktorémukoľvek z nich nároky z väd diela, tieto nároky vysporiada ten účastník združenia, na rozsah prác ktorého sa verejným obstarávateľom uplatnené nároky vzťahujú.
2. Každý účastník združenia je právne zodpovedný za svoj podiel dodávok a výkonov a znáša v celom rozsahu obchodné a technické riziko a zodpovedá spoločne i jednotlivito za splnenie zmluvy s obstarávateľom v súlade s jej podmienkami a ustanoveniami.
3. Každý účastník združenia bude mať právo kedykoľvek kontrolovať hospodárenie s prostriedkami združenia a vedúci účastník združenia bude povinný toto účastníkovi združenia umožniť.
4. Riadením a koordinovaním postupu prác na zákazke je poverený vedúci účastník združenia, ktorý za týmto účelom bude pravidelne zvolávať porady účastníkov. Riadenie prác na jednotlivých častiach predmetu obstarávania patrí do právomoci toho účastníka združenia, ktorý podľa článku V. tejto zmluvy je jeho realizátorom.
5. Každý účastník združenia má právo byť pravdivo a v dostatočnom predstihu informovaný druhým účastníkom združenia o všetkých skutočnostiach, súvisiacich s činnosťou združenia a

je oprávnený požadovať od druhého účastníka združenia vysvetlenie akejkoľvek záležitosti, ktorá sa týka aktivít vo vzťahu k združeniu. Účastník združenia má povinnosť takéto informácie a vysvetlenie poskytnúť. Zmluvné strany sa budú navzájom bezodkladne informovať o plánovaných, resp. dohodnutých rokovaniach, na ktorých sa očakáva vykonať rozhodnutie. Toto sa vzťahuje ako na etapu prípravy a predkladania ponuky, tak i na dobu realizácie diela. Pri týchto rokovaniach má právo byť prítomný zástupca každého účastníka združenia.

6. Zhotovovanie diela bude každý účastník združenia zabezpečovať povinne prednostne s využitím vlastných kapacít.
7. Účastníci združenia zodpovedajú za vecnú a časovú koordináciu uskutočňovania svojej časti diela. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať ostatných členov o všetkých okolnostiach, pre ktoré by mohlo dôjsť k omeškaniu plnenia diela a súčasne navrhnúť riešenie zabezpečujúce včasné splnenie záväzkov.
8. Pokiaľ niektorý z účastníkov združenia neplní riadne a včas svoje záväzky, je druhý účastník združenia oprávnený písomne ho vyzvať, aby v primeranej lehote vykonal nápravu. Pokiaľ sa tak nestane, je druhý účastník združenia oprávnený dokončiť dielo vhodným spôsobom na jeho ťarchu, pričom nie je viazaný jeho cenovou ponukou. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
9. Účastník združenia nesmie previesť, postúpiť ani založiť svoje pohľadávky, práva alebo záväzky vzniknuté z realizácie pridelennej časti diela mimo združenia na tretiu osobu s výnimkou subdodávok bez predchádzajúceho písomného súhlasu vedúceho účastníka združenia.

Článok VI. Rozdelenie celkového objemu prác

Rozdelenie celkového objemu prác, podrobné vymedzenie výkonov, dodávok, prípadne ďalších plnení, súvisiacich s realizáciou zákazky jednotlivými účastníkmi združenia, vrátane podrobného ocenenia špecifikujúceho podiel každého člena združenia na celkovej cene diela, bude uskutočnené v dodatku č. 1 tejto zmluvy o združení, ktorý sa zmluvné strany zaväzujú uzatvoriť bez zbytočného odkladu po podpise zmluvy o dielo medzi obstarávateľom a združením.

Článok VII. Rozdelenie príjmov a zisku združenia

1. Každý z účastníkov združenia má právo na úhradu prác a výkonov, ktoré uskutočnil pri realizácii ním zhotovovaného diela alebo jeho časti v súlade s článkom VI. tejto zmluvy.
2. Po ukončení ucelenej časti predmetu zákazky a jej prevzatie objednávatelom:
 - a) vyúčtuje vykonané práce vedúci účastník združenia podľa zmluvy o dielo s objednávatelom
 - b) účastník združenia vyúčtuje vykonané práce a výkony, ktoré realizoval vo forme faktúry vedúcemu účastníkovi združenia. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti stanovené právnymi predpismi a zmluvou o dielo uzatvorenou medzi objednávatelom a združením. Splatnosť faktúry je totožná so splatnosťou uvedenou v zmluve o dielo.
3. Vedúci združenia je povinný uhradiť faktúru účastníka združenia najneskôr nasledujúci deň po pripísaní platby objednávatela na účet vedúceho združenia.
4. Prípadné rozpory vzniknuté ohľadom predloženého vyúčtovania sa riešia dohodou účastníkov združenia.
5. Prípadný ďalší zisk združenia, ktorý zostal po vysporiadaní nárokov podľa bodu 1. – 5. sa delí medzi účastníkom združenia rovnakým dielom.

Článok VIII. Vzájomné vzťahy účastníkov združenia

1. Bežné veci týkajúce sa činnosti združenia, môže vybavovať každý z účastníkov. O ich vykonaní je povinný bez zbytočného odkladu informovať druhého účastníka združenia.
2. Zmluvné strany sa dohodli na nutnosti dosiahnuť jednomyselné rozhodovanie v spoločných veciach združenia týkajúcich sa jeho činnosti.
3. Za účelom prijímania rozhodnutí v rámci združenia sa zriaďuje Rada združenia, ktorá riadi a koordinuje činnosti združenia. Rada prijíma rozhodnutia po vzájomnej dohode. Členovia Rady združenia budú zástupcovia zmluvných strán definovaní v článku I. tejto zmluvy.
4. Vedúci účastník združenia zvolá zasadnutie Rady združenia v prípade potreby alebo ak takéto zasadnutie Rady iniciuje druhý účastník združenia. V pozvánke musia byť vždy uvedené údaje o mieste, dátume, čase a agenda zasadnutia združenia.
5. Vedúci účastník združenia zabezpečí, že sa vyhotoví protokol o každom zasadnutí Rady združenia pre všetkých účastníkov združenia a ak je to možné, okamžite sa podpíše. Protokoly, ktoré neboli podpísané, sa doručia do dvoch pracovných dní všetkým účastníkom združenia. V prípade, že sa proti nemu nevzniesie námietka, tak po troch dňoch od doručenia sa obsah protokolu bude považovať za schválený účastníkmi združenia.

Článok IX. Práva a povinnosti voči tretím osobám

1. Účastníci združenia sú spoločne a nerozdielne zodpovední za dielo, ktoré je predmetom Hlavnej zmluvy o dielo voči objednávateľovi a tretím osobám, pričom však vo vzťahu medzi účastníkmi združenia bude každý účastník združenia výhradne zodpovedný za realizáciu pridelennej časti diela, ako keby s objednávateľom uzavrel nezávislú samostatnú zmluvu o dielo.
2. Každý účastník združenia je povinný vysporiadať záväzky, ktoré vznikli pri jeho činnosti a je zodpovedný za škodu, navyše náklady spôsobené objednávateľovi, druhému účastníkovi združenia, alebo tretím osobám, ktorú spôsobí porušením právnych alebo zmluvných povinností v súvislosti s účasťou v združení alebo realizáciou diela. Túto škodu, navyše náklady je povinný uhradiť v plnom rozsahu dotknutej strane. Za vysporiadanie záväzkov nesie účastník združenia priamu zodpovednosť. V prípade, že záväzok, ktorý je povinný vysporiadať jeden účastník združenia, vysporiada druhý účastník združenia, je účastník, pri činnosti ktorého záväzok vznikol, povinný nahradiť druhému účastníkovi združenia, ktorý záväzok vysporiadal, náklady vynaložené na vysporiadanie a škodu mu tým spôsobenú.
3. Vady diela resp. jeho časti je povinný odstrániť na svoje náklady ten účastník združenia, ktorý dielo resp. jeho časť, na ktorom vada vznikla zhotovil (ďalej len „povinný účastník združenia“). Rovnako to platí o vadách, ktoré sa na diele vyskytnú v záručnej dobe.
4. V prípade, že v lehote stanovenej na odstránenie vád povinný účastník združenia vady neodstráni alebo hrozí, že ich neodstráni, je tieto vady oprávnený odstrániť druhý účastník združenia, pričom povinný účastník združenia je zaviazaný nahradiť druhému účastníkovi združenia náklady vynaložené na odstránenie vád diela a škodu mu tým spôsobenú.
5. Ak sa ukáže potreba vykonať opravné práce, pričom príčinu okolností vyžadujúcich si opravné práce, nebude možné priradiť žiadnemu účastníkovi združenia, potom budú náklady za takéto opravné práce dočasne znášané tým účastníkom združenia, ktorého pridelená časť diela je tým primárne dotknutá, až do definitívneho rozhodnutia Rady združenia o zodpovednosti za vznik opravných prác.

6. Združenie nezodpovedá za záväzky a vzťahy účastníka združenia, ak ide o vzťahy a záväzky, ktoré sa netýkajú náplne a účelu združenia.
7. Informácie týkajúce sa účelu resp. cieľov združenia získané ktorýmkoľvek účastníkom združenia musia byť neodkladne doručené druhému účastníkovi združenia.

Článok X. Zánik združenia

1. Združenie je založené na dobu určitú, t.j. odo dňa uzatvorenia zmluvy o združení až do doby uplynutia záručnej doby diela v zmysle zmluvy o dielo vrátane splnenia záväzkov zo záruky za dielo a splnenia záväzkov zo zodpovednosti za prípadné škody.
2. Účastníci združenia vyhlasujú, že zo združenia nevystúpia počas celého času plnenia zmluvy o dielo uzavretej s obstarávateľom.

Článok XI. Ostatné ustanovenia

1. Na spôsob a podmienky zhotovenia diela podľa článku I. sa bude vzťahovať zmluva o dielo, ktorá bude uzavretá medzi objednávatelom a združením. Zmluva o dielo bude v celom rozsahu záväzná pre oboch účastníkov združenia. Podmienky dohodnuté v tejto zmluve o združení tým nie sú dotknuté. Pre vzťahy medzi účastníkmi združenia sú vždy rozhodujúce ustanovenia zmluvy o združení.
2. Všetky informácie, ktoré si účastníci združenia poskytnú alebo poskytnú v súvislosti so zriadením alebo činnosťou združenia, sa považujú za dôverné a nesmú byť použité na škodu druhého účastníka združenia.
3. Túto zmluvu o združení, schválenú a riadne podpísanú všetkými účastníkmi združenia, priloží vedúci účastník združenia objednávatelovi ako súčasť Zmluvy o dielo.

Článok XII. Záverečné ustanovenia

1. V prípade sporov, ktoré nemožno vyriešiť dohodou, príslušným na rozhodnutie bude súd.
2. Slovenské právo bude zobrať za základ v prípade rozhodovania sporných otázok, neupravených touto zmluvou.
3. Táto zmluva o združení nadobúda platnosť a účinnosť od dátumu podpísania posledného z oprávnených zástupcov jednotlivých účastníkov združenia.
4. Zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť uskutočnené len formou písomného dodatku, podpísaného oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnocenných origináloch v slovenskom jazyku. Dva vyhotovenia budú súčasťou Zmluvy o dielo a po jednom exemplári budú mať účastníci združenia.
6. Zároveň sa členovia združenia podpisom tejto zmluvy zaväzujú, že po podpísaní Zmluvy o dielo podpíšu dodatok k tejto zmluve o združení, ktorý bude riešiť fungovanie a postup združenia pri realizácii zakázky a v ktorom preberú na seba všetky záväzky vyplývajúce zo zmluvy o dielo uzavretej medzi združením a obstarávateľom, na dohodnuté časti zakázky. Obsahovo budú tieto podmienky totožné so zmluvou o dielo medzi združením a obstarávateľom.

7. Účastníci združenia prehlasujú, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, a že bola spísaná po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s celým obsahom tejto zmluvy ju podpisujú.

V Spišskej Novej Vsi, 22. 7. 2013

Ing. Igor Bobák:

.....

V Spišskej Novej Vsi, 22. 7. 2013

Miloslav Bdžoch
Progrup s.r.o.

.....

.....

Podľa osvedčovacej knihy č. 49 podpísal/i túto listinu:
Ing. Bobák Igor

Bdžoch Miloslav

Toto osvedčenie je zapísané v osvedčovacej knihe pod poradovým číslom 2957 - 2964,

V Spišskej Novej Vsi, dňa 23.07.2013

Podpis osvedčila: Slobodová

A

